

Don Juan auf Höllenfahrt

Bachtellesung mit Julia Haenni und Julie Tirard

Dienstag, 26. April um 20.00 Uhr in der Wirtschaft zum Bachtel
Höhenstrasse 28, 8342 Wernetshausen

Die Übersetzerin Julie Tirard übersetzt das aktuelle Theaterstück „Don Juan. Erschöpfte Männer“ der Schweizer Autorin Julia Haenni ins Französische. Die beiden treffen sich in der Wirtschaft zum Bachtel, um über ihre Zusammenarbeit zu sprechen und aus dem Original und der Übersetzung zu lesen.

Don Juans Leben ist Ausschweifung, erotische Eskapade und moralischer Untergang – den Wegrand säumen gebrochene Frauenherzen und verzweifelte Männer. Bisher wagten sich vor allem Männer an diesen Mythos vom grossen Frauenverführer, nebst Molière auch Max Frisch, dessen Don Juan in einer Höllenfahrt den eigenen Tod inszenierte. Was aber passiert, wenn eine Frau den Don Juan auf die Theaterbühne bringt? Geht es ihm an den Kragen oder geht er neue Wege?

Julia Haennis aktuelles Theaterstück ist voller Sprachwitz und Poesie und gespickt mit Wortspielen, die im Französischen teilweise nicht existieren. Julie Tirard zeigt im Gespräch mit der Autorin auf, wo die Herausforderungen liegen und wie sie Wortspiele erfinden muss, um die rasanten Dialoge ins Französische zu übertragen.

18:00 Uhr: Die Wirtschaft zum Bachtel bietet ein Spezialmenü zur Lesung.

Tischreservation direkt in der Wirtschaft: Tel. 044 937 31 93.

20.00 Uhr: Lesung. Eintritt 15 Franken. **Platzzahl beschränkt.** Für Mitglieder des Vereins Übersetzerhaus Looren kostenlos. Bitte an der Abendkasse mitteilen, wenn Sie Mitglied sind.



Julia Haenni, Autorin
© Mali Lazell



Julie Tirard, Übersetzerin
© Chloé Desnoyers

Eine Gemeinschaftsveranstaltung des Übersetzerhauses Looren, der Dorfbibliothek Wernetshausen und der Wirtschaft zum Bachtel in Wernetshausen. Mit freundlicher Unterstützung der Kulturkommission Hinwil.